

Výroční zpráva
Nadačního fondu
Moderní léčba arytmií
za rok 2003

Annual Report
of the Modern
Treatment of Arrhythmias
Endowment Fund
for the year 2003

I. Úvod

Obdobně jako v předchozích letech i v roce 2003 pokračoval nadační fond „Moderní léčba arytmií“ (dále jen „nadační fond“) v rozvoji své činnosti plně v souladu se svým posláním, vyplývajícím ze Statutu nadačního fondu. Dodržoval důsledně své zákonné povinnosti v oblasti účetnictví a ve vztahu k Finančnímu úřadu pro Prahu 4, především ve věci plnění požadavků na dokladování a evidenci peněžních i nepeněžních darů věnovaných nadačnímu fondu, což je dokumentováno v přiznání k dani darovací. Nadační fond se na základě rozhodnutí správní rady opět podrobil auditu svého hospodaření za uvedený rok. Beze zbytku splnil i ostatní povinnosti vyplývající z Obchodního zákoníku a zákona upravujícího činnost nadací a nadačních fondů.

I. Introduction

As in previous years, the Modern Treatment of Arrhythmias Endowment Fund (referred to hereinafter as the "endowment fund") continued in 2003 to develop its activities fully in compliance with its mission arising from the Statutes of the endowment fund. It honoured its statutory duties in the field of bookkeeping and in relation to the Praha 4 Revenue Office, primarily as regards requirements concerning the documenting and record-keeping of monetary and non-monetary gifts donated to the endowment fund, as evidenced in the fund's gift tax return. Based on a decision by the Board of Trustees, the endowment fund had its financial management audited. Other duties arising from the Commercial Code and the Act Regulating the Activities of Foundations and Endowment Funds were also fulfilled in their entirety.

II. Činnost správní rady

Správní rada nadačního fondu pracovala v souladu s výše zmíněným Statutem. V roce 2003 se sešla celkem na čtyřech zasedáních - 18. 4., 5. 6., 24. 11. a 11. 12. Ze všech zasedání byly pořízeny písemné zápisy. Správní rada na těchto jednáních řešila aktuální otázky, vztahující se k řádnému fungování nadačního fondu a rozhodovala o způsobu použití finančních prostředků a o zajištění plnění konkrétních úkolů, spojených s činností nadačního fondu. Správní rada v průběhu roku 2003 sledovala vývoj hospodaření fondu a nakládání s jeho majetkem. Plnila své povinnosti dané zákonem a projednala zprávu o hospodaření a zprávu auditora. Správní rada schválila podání žádosti o členství Nadačního fondu v nově založené Asociaci nadačních fondů při Fóru dárců, o.s. a pověřila paní L. Augustinovou zajišťováním pravidelných kontaktů s touto organizací, aby bylo možno podílet se aktivně na její činnosti. Správní rada se rovněž věnovala otázkám spojeným s větší propagací činnosti nadačního fondu směrem k veřejnosti. Prvním krokem zde bylo vydání české a anglické verze výroční zprávy za uplynulý rok. Užší skupina členů správní rady dostala za úkol přípravu dalšího propagačního materiálu a potřebných podkladů pro zřízení webových stránek. V roce 2003 zabezpečila správní rada i nadále vedení podvojného účetnictví. Všichni členové správní rady se podíleli na její

II. Activities of the Board of Trustees

The endowment fund's Board of Trustees worked in compliance with the above-mentioned Statutes of the endowment fund. In 2003, it met four times - on 18 April, 5 June, 24 November, and 11 December. Minutes were taken for all the meetings. At these meetings, the Board of Trustees discussed current issues concerning the due running of the endowment fund and made decisions on how to use its financial resources and on how to ensure the fulfilment of specific tasks associated with the endowment fund's activities. In 2003, the Board of Trustees monitored the developments in the fund's financial management and the handling of its assets. The Board of Trustees performed the duties required of it by law and discussed the financial report and the auditor's report. The Board of Trustees approved the submission of an application for the endowment fund to become a member of the newly established Forum of Donors Association of Endowment Funds, and tasked Ms L. Augustinová to establish regular contact with this organisation so that the endowment fund could make an active contribution to its operations. The Board of Trustees also discussed matters associated with improving public awareness of the endowment fund. The first step was the issue of a Czech and English version of the annual report for the previous year. A smaller group of members on the Board of Trustees were tasked with the preparation of further promotional materials and the documentation needed to set up a website. In 2003,



činnosti v roce 2003 odpovědně dle svých časových možností.

III. Aktivity a hospodaření nadačního fondu

Nejvýznamnější odbornou akcí, na jejímž organizačním a materiálním zajištění se nadační fond v roce 2003 významně podílel, byl 6. ročník workshopu o katetrizačních ablacích („6th Prague Workshop on Catheter Ablation“), který se konal v IKEM Praha ve dnech 14. a 15. dubna 2003. Finanční podpora této významné a v Evropě již uznávané každoroční akce dosáhla v podobě zálohové platby částky 421 tisíc Kč. Akce se zúčastnilo opět téměř 200 odborníků, z toho 140 ze zahraničí. Hlavními tématy byly katetrizační ablační léčba flutteru síní a katetrizační a chirurgická ablační léčba komorových tachykardií po infarktu myokardu. Byly zde podrobně probány, diskutovány a v „živých“ přenosech z katetrizačního sálu detailně demonstrovány různé katetrizační techniky nitrosrdečního mapování a strategie ablace u uvedených poruch srdečního rytmu. Akce měla mezi účastníky opět velký ohlas a dostalo se jí uznání i v rámci České kardiologické společnosti. Pražský workshop o katetrizačních ablacích se stal již tradiční úspěšnou výukovou odbornou akcí, která přispívá významnou měrou k rozvoji této moderní léčby poruch srdečního rytmu v zemích střední, východní i severní Evropy.

the Board of Trustees also made arrangements to ensure the continuation of its double-entry bookkeeping. All the members of the Board of Trustees made a responsible contribution to the Board's activities in 2003 as far as their schedules allowed.

III. Activities and financial management of the endowment fund

The most important event in 2003 for which the endowment fund provided significant organizational and material backing was the 6th Prague Workshop on Catheter Ablation, held at IKEM Prague on 14 and 15 April 2003. Financial support for this significant annual event, which is highly regarded in Europe, was provided in the form of an advance payment of CZK 421,000. Once again, almost 200 experts participated, of whom 140 were from abroad. The main topics were catheter ablation treatment of atrial flutter and catheter and surgical ablation treatment of ventricular tachycardia in myocardial infarction survivors. Different techniques of catheter endocardial mapping and ablation strategies for arrhythmias were discussed in detail and demonstrated in life - cases from the cathlab. The event was well received by participants and was also acknowledged within the Czech Society of Cardiology. The Prague Workshop on Catheter Ablation has now become a traditional and successful educational event which contributes significantly to the development of this modern treatment of cardiac rhythm disturbances in the countries of central, eastern and northern Europe.



V závěru roku 2003 - podobně jako v letech předchozích - se proto plně rozeběhla příprava příštího - v pořadí již sedmého - pražského workshopu o katetrizačních ablacích a předpokládá se pokračování finanční podpory ze strany nadačního fondu.

Nadační fond podpořil finančně též účast laborantek a sester Antiarytmického oddělení (AAO) Kliniky kardiologie IKEM na výročním sjezdu České kardiologické společnosti v květnu 2003 v Brně a financoval nákup učebnic kardiologie pro střední zdravotní personál tohoto pracoviště. Nadační fond podpořil rovněž bilanční seminář pracovníků AAO, kde se mimo jiné v neformální diskuzi řeší otázky další koncepce klinické i výzkumné činnosti Antiarytmického oddělení. Hospodaření nadačního fondu se vyvíjelo i v roce 2003 úspěšně. Veškeré finanční prostředky, se kterými nadační fond hospodařil, byly používány v průběhu roku 2003 v souladu s předmětem činnosti nadačního fondu. Jednotlivé sponzorské dary jsou řádně evidovány v účetnictví a byly poskytovány na základě darovacích smluv. Přijaté dary a příspěvky činily více než 1,33 mil. Kč. Mezi největší dárce patřily v hodnoceném období společnosti Biotronik Praha a Johnson & Johnson a nadační fond „Srdeční rytmus“ (Olomouc). Z fyzických osob darovali fondu nejvyšší částky pan J. Batovec a paní Klolová. Ve všech případech se jednalo o finanční sponzorské dary. Jejich podrobný přehled tvoří přílohu této zprávy.



Therefore, at the end of 2003 - as in previous years - the preparation of the next, i.e. the seventh, Prague Workshop on Catheter Ablation began in earnest, and it is expected that the endowment fund will continue to provide financial support.

The endowment fund also provided financial support for laboratory technicians and nurses of the Arrhythmia Unit (AAO) of the Department of Cardiology, IKEM, to attend the annual meeting of the Czech Society of Cardiology in Brno in May 2003, and sponsored the purchase of cardiology textbooks for nursing staff at this centre. The endowment fund also supported a balancing seminar for the AAO personnel, where questions regarding the further concept of clinical and research activity of the Arrhythmia Unit were considered in an informal discussion.

The financial management of the endowment fund progressed successfully in 2003. All the financial resources managed by the endowment fund in 2003 were used in compliance with the endowment fund's registered activities. Individual sponsorship donations were duly recorded in the accounts and were provided on the basis of deeds of covenant. Incoming donations and contributions came to more than CZK 1.33 million. The largest donors in the reporting period included Biotronik Praha and Johnson & Johnson, and the Heart Rhythm endowment fund (Olomouc). The largest donations from physical donors came from Mr J. Batovec and Ms Klolová. In all cases, support was provided in the form of financial donations. A detailed overview of the donations constitutes an appendix to this report.

Hospodářský výsledek nadačního fondu za rok 2003 dosáhl částky 635 858 Kč. Úhrn aktiv činil k 31. 12. 2003 částku 5 099 tis. Kč. Nadačnímu fondu se podařilo získat náhradu škody za odcizený majetek, a to v její úplné výši 42 900,- Kč. Přehled o hospodaření nadačního fondu a jeho majetku je obsažen ve Zprávě auditora, která tvoří samostatnou přílohu této zprávy. Lékařské přístroje ve vlastnictví fondu jsou na základě smlouvy o výpůjčce zapůjčeny Kardiologické klinice IKEM. Celková bilance hospodaření nadačního fondu v roce 2003 potvrzuje odpovědný přístup k hospodaření se získanými finančními prostředky a jejich efektivní využití.

Kromě výrazné finanční podpory výše uvedeného workshopu se nadační fond podílel na finančním zajištění řady dalších aktivit či nákupu přístrojů napomáhajících rozvoji diagnostiky a léčby závažných poruch srdečního rytmu. Na nákup přístrojů a dalšího vybavení byla vynaložena částka takřka 750 000,- Kč, přičemž největší položku ve výši 246 000,- Kč představoval nákup EKG přístroje firmy Marquette MAC 5 000. Další nejvyšší výdaj (163 000,- Kč) byl vynaložen za nákup páskové akviziční jednotky určené k Holterově monitoraci EKG Marquette. K celkovému zlepšení vybavení Antiarytmického oddělení a zkvalitnění péče o pacienty přispěla i koupě záznamníků pro ambulantní monitorování EKG - „King of Hearts“. Pro zlepšení podpůrných činností byla také zakoupena nová kopírka a fax.

The profit of the endowment fund for 2003 was CZK 635,858. Total assets as at 31 December 2003 were CZK 5,099,000. The endowment fund received compensation in full for stolen assets worth CZK 42,900. An overview of the financial management of the endowment fund and its assets is contained in the Auditor's Report, which constitutes a separate appendix to this report. The medical instruments owned by the fund are lent out to the Department of Cardiology, IKEM, under a loan agreement. The overall balance of the endowment fund's financial management in 2003 confirms its responsible approach to the financial management of financial resources and their effective use. In addition to the significant financial support for the above-mentioned workshop, the endowment fund also sponsored many other activities and the purchase of instruments for the development of the diagnostics and treatment of serious disturbances of cardiac rhythm. Almost CZK 750,000 was spent on the acquisition of instruments and other equipment; the largest item in this respect was CZK 246,000 for the purchase of a Marquette MAC 5 000 ECG machine. The next largest expense (CZK 163,000) involved the purchase of a tape acquisition unit for Holter ECG monitoring Marquette. The purchase of recorders for outpatient ECG monitoring - "King of Hearts" - contributed to a general improvement in the equipment at the Arrhythmia Unit and led to better quality patient care. A new photocopier and fax were also purchased to improve support activities. In the scope of its competence, the Board of Trustees also decided to pay out bonuses to



Správní rada v rámci své působnosti též rozhodla o vyplacení odměn pracovnícím Kliniky kardiologie IKEM za vedení celostátních registrů - zejména registru implantabilních kardioverterů-defibrilátorů a registru katetrizačních ablací a též za systematickou spolupráci při vytváření celostátního registru kardiostimulátorů. Další odměny pracovníkům Kliniky kardiologie IKEM byly uděleny za mimořádné pracovní výkony spojené s plněním poslání a cílů nadačního fondu včetně podílu na organizační přípravě a obsahovém zajištění workshopu o katetrizačních ablacích. Náklady za auditorské práce činily 25 000,- Kč.

IV. Význam činnosti a příspěvku nadačního fondu pro Kliniku kardiologie IKEM

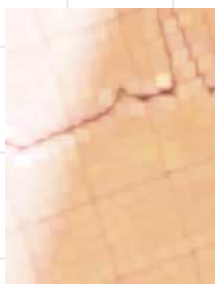
Z výše uvedených údajů vyplývá, že činnost nadačního fondu se pozitivně projevila v dalším zkvalitňování podmínek pro práci Antiarytmického oddělení Kliniky kardiologie IKEM a přispěla k systematickému zlepšování péče o pacienty. Podařilo se nakoupit další - výše zmíněné - důležité moderní přístroje pro diagnostiku a léčbu poruch srdečního rytmu. Výraznou finanční podporou odborných edukačních akcí, zaměřených na srdeční arytmie, nadační fond zřetelně přispíval k propagaci a rozvíjení nových léčebných postupů v dané oblasti kardiologie nejen v České

staff at the Department of Cardiology, IKEM, for keeping national registers - registers of implantable cardioverters-defibrillators and a register of catheter ablations in particular - and also for their systematic cooperation in the development of a national register of pacemakers. Other bonuses for departmental staff were provided for their exceptional efforts in trying to fulfil the mission and targets of the endowment fund, including the organisation of a workshop on catheter ablations. The costs of the audit work mounted to CZK 25,000.

IV. Significance of the endowment fund's activities and contributions for the Department of Cardiology, IKEM

As mentioned above, the activities of the endowment fund were reflected positively in the continuing improvements in the working conditions of the Arrhythmia Unit Department of Cardiology, IKEM, contributing to the systematic improvement in health care.

The endowment fund made it possible to purchase important modern instruments for the diagnosis and treatment of cardiac rhythm disturbances (see above). Through its significant financial support of educational events focusing on arrhythmias, the endowment fund made a marked contribution to the promotion and development of new treatment procedures in this field of cardiology, not only in the Czech Republic but also in neighbouring European states, the countries of Central and



republice, ale též v okolních evropských státech, především v zemích střední a východní Evropy. Realizace těchto akcí s sebou nese též propagaci Kliniky kardiologie IKEM a uvedené aktivity nepochybně přispívají k udržení jejího prestižního postavení v rámci ČR i v měřítku mezinárodním. Nadační fond finančně podporoval též účast mladých lékařů, sester a laborantek na domácích odborných akcích, zaměřených na problematiku srdečních arytmií. Závěrem lze oprávněně konstatovat, že činnost nadačního fondu „Moderní léčba arytmií“ přispěla významnou měrou k udržení vedoucí pozice Antiarytmického oddělení Kliniky kardiologie IKEM v oblasti nefarmakologických postupů u závažných poruch srdečního rytmu, přičemž v některých směrech zatím v České republice zůstává jediným pracovištěm, které zajišťuje určitou vysoce specializovanou léčbu některých komplexních typů arytmií. V tomto směru je možno kupříkladu jmenovat předoperační komplexní diagnostiku a následnou chirurgickou ablační léčbu komorových tachykardií po infarktu myokardu a katetrizační ablace tachykardií u vrozených srdečních vad v dospělosti a pooperačních arytmií. Jak je již uvedeno výše, samotné pracoviště též přispívá významně a nezištně k arytmiologické edukaci lékařů z ostatních kardiologických center nejen České republiky, ale i dalších zemí střední a východní Evropy. Finanční a materiální podpora vybraných aktivit Antiarytmického

Eastern Europe in particular. These events also ensure publicity for the Department of Cardiology, IKEM. In addition, these activities undoubtedly help to maintain its prestigious status in the Czech Republic and abroad. The endowment fund also offered financial support for young doctors, nurses and laboratory technicians to take part in national specialist meetings focusing on cardiac arrhythmias.

In conclusion, we can say with justification that the activities of the Modern Treatment of Arrhythmias Endowment Fund made a significant contribution to the leading position of the Arrhythmia Unit Department of Cardiology, IKEM, in non-pharmacological approaches to serious arrhythmias. It remains the only centre that guarantees highly specialised treatment of certain complex types of arrhythmias in the Czech Republic. In this context, we might mention the preoperative complex diagnosis and subsequent surgical ablation of ventricular tachycardia in myocardial infarction survivors and catheter ablation of tachycardia associated with congenital heart disease in adults and complex postoperative arrhythmias. As mentioned above, the centre contributes significantly and selflessly to the arrhythmia education of doctors from other cardiology centres, not only in the Czech Republic but also in other countries in central and eastern Europe.

Therefore, the financial and material support of selected activities of the Arrhythmia Unit Department of Cardiology, IKEM, undoubtedly furthers the development of diagnostics and treatment of cardiac arrhythmias, which is fully in



oddělení Kliniky kardiologie IKEM tedy nepochybně slouží dalšímu rozvoji diagnostiky a řešení problematiky srdečních arytmí, což je plně v souladu s posláním nadačního fondu.

V. Úkoly roku 2004

Správní rada nadačního fondu bude i v roce 2004 důsledně usilovat o naplňování Statutu fondu a cílů v něm stanovených. Bude se snažit o efektivní využívání finančních prostředků a pokusí se oslovit další potenciální dárci aktivní prezentací a propagací svých aktivit. Správní rada bude podporovat a rozvíjet podíl nadačního fondu na činnosti Asociace nadací a nadačních fondů, což by mělo přispět k posílení prestiže nadačního fondu a mohlo by pomoci v hledání případných dalších zdrojů pro intenzivnější rozvoj jeho aktivit. Jedním z konkrétních úkolů v roce 2004 bude tedy zlepšení prezentace činnosti fondu ve vztahu k veřejnosti včetně zřízení webových stránek. Zkušenosti z minulého období ukazují, že s ohledem na další rozvoj aktivit bude zapotřebí zdokonalit řízení fondu a postavit je alespoň částečně na profesionální úroveň. Správní rada bude také usilovat o zvýšení operativnosti při určitých rozhodováních, směřujících k podpoře řešení některých organizačních úkolů, souvisejících s podílem fondu na zajištění odborných akcí v rámci Kliniky kardiologie IKEM a se získáváním potřebných kontaktů,

compliance with the mission of the endowment fund.

V. Tasks for 2004

In 2004, the Board of Trustees of the endowment fund will continue to focus systematically on fulfilling the Statutes of the fund and the targets set out in it. It will continue to use financial resources effectively and will try to address other potential donors through the active presentation of its activities. The Board of Trustees will support and develop the contribution made by the endowment fund to the activities of the Association of Funds and Endowment Funds, which should help reinforce the prestige of the endowment fund and could help in the search for further resources to ensure the more intense development of its activities. A specific task in 2004 will be to improve public awareness of the fund's activities, including the setting up of a website. Past experience has shown that, if activities are to develop, it will be necessary to improve the management of the fund, which means placing it - at least in part - in professional hands. The Board of Trustees will also try to be more flexible in its handling of decisions aimed at finding solutions to certain organisational tasks associated with the fund's contribution to the professional events within the context of the Department of Cardiology, IKEM, and the establishing the contacts required to improve the financial resources available for the endowment fund's activities. The main professional event sponsored by the endowment fund will once again be

důležitých pro posílení finančních zdrojů pro činnost nadačního fondu.

Hlavní odbornou akcí, kterou nadační fond finančně zaštití, bude opět pražský workshop o katetrizačních ablacích.

Rýsuje se též možnost, aby se nadační fond spolupodílel na finančním zajištění určitého výzkumného projektu v oblasti srdečních arytmií. V tomto směru jsou zahájena určitá jednání se zainteresovanými partnery a konkrétní podoba možné spolupráce bude upřesněna v průběhu roku 2004.

Soustředění pozornosti správní rady na tyto vyjmenované body bude podporovat hlavní strategický cíl, kterým je zvýšení ekonomického potenciálu,

akceschopnosti, a respektu nadačního fondu „Moderní léčba arytmií“. To by mělo zvýšit podíl fondu na rozvoji arytmiologie na Klinice kardiologie IKEM i na rozvoji dané oblasti kardiologie a kardiochirurgie v našem státě.

Dosavadní vývoj jasně ukázal, že úspěšná činnost fondu je důležitou podmínkou pro udržení špičkové úrovně medicínské péče na Antiarytmickém oddělení Kliniky kardiologie IKEM. Správní rada bude usilovat o to, aby nadační fond plnil dobře tuto svoji klíčovou úlohu i v následujícím období.

V Praze dne 30. dubna 2004



MUDr. Jan Bytešník, CSc.
předseda Správní rady Nadačního fondu
Moderní léčba arytmií

the Prague Workshop on Catheter Ablation. There is also a possibility that the endowment fund will contribute to the funding of a research project in the field of arrhythmias. In this context, specific discussions have been opened with the parties involved, and a specific form of possible cooperation will be detailed in the course of 2004. The focus on these issues will support the main strategic aim, which is to increase the economic potential, operability and respect of the Modern Treatment of Arrhythmias Endowment Fund. This should increase the contribution made by the fund to the development of arrhythmia care at the Department of Cardiology, IKEM, and should also lead to the development of this field of cardiology and cardiac surgery in our country. The progress made to date has clearly shown that the successful activities of the fund are essential in order to maintain the top-class level of medical care at the Arrhythmia Unit Department of Cardiology, IKEM. The Board of Trustees will attempt to ensure that the endowment fund continues to fulfil its crucial role well.

Prague, 30 April 2004



Jan Bytešník, M.D., PhD
Chairman of the Board of Trustees of the Modern
Treatment of Arrhythmias Endowment Fund

Správní rada

Lenka Augustinová

MUDr. Jan Bytešník, CSc.
předseda správní rady

MUDr. Robert Čihák, CSc.

Vladana Fišerová

Jitka Homolová

JUDr. Jan Hubáček

Doc. MUDr. Josef Kautzner, CSc.
přednosta kliniky kardiologie IKEM

Helga Klozová

MUDr. Renata Krausová

Helena Lásková

MUDr. Kateřina Lefflerová

Eva Nováková

Prof. MUDr. Jan Pirk, DrSc.
přednosta kardiocentra IKEM

Prof. MUDr. Vladimír Staněk, CSc.

Iva Valtrová

MUDr. Vlastimil Vančura

Markéta Vlnasová

Board of Trustees

Lenka Augustinová

Jan Bytešník, M.D., PhD
Chairman of Board of Trustees

Robert Čihák, M.D., PhD

Vladana Fišerová

Jitka Homolová

Jan Hubáček, LL.D.

Associate Professor
Josef Kautzner, M.D., PhD
Head, Department of Cardiology, IKEM

Helga Klozová

Renata Krausová, M.D.

Helena Lásková

Kateřina Lefflerová, M.D.

Eva Nováková

Professor Jan Pirk, M.D., DsC
Chief Physician of Cardiocentre IKEM

Professor
Vladimír Staněk, M.D., PhD

Iva Valtrová

Vlastimil Vančura, M.D.

Markéta Vlnasová

VI. Audit hospodaření nadačního fondu

Celkově příznivé výsledky hospodaření za rok 2003 potvrzuje zpráva auditora, společnosti AUDIT SERVIS, spol. s r.o., která provedla v souladu se zákonem audit hospodaření nadačního fondu. Auditor ověřil veškeré účetní záznamy a správnost účetních postupů. Přezkoušel v celém rozsahu účetní závěrku a namátkově zaúčtované účetní doklady. Auditor prověřil vnitřní kontrolní systém nadačního fondu a konstatoval, že jeho účinnost je plně vyhovující. Potvrdil správnost vedeného účetnictví a skutečnost, že výše výdajů na správu nadačního fondu v daném období byla nižší než povolených 10 % z hodnoty aktiv k 31. 12. 2003.

Výrok auditora je bez výhrad.

VÝROK AUDITORA:

Odpovědností auditora je vyjádřit názor na účetní závěrku jako celek na základě jejího ověření. Povinností auditora bylo získat všechny informace, které považoval za nezbytné pro řádné ověření účetní závěrky. V předložené účetní závěrce jsou zahrnuty všechny hospodářské operace, na které se v ověřovaném období vztahovala povinnost jejich zaúčtování.

Účetní závěrka Nadačního fondu Moderní léčba arytmií sestavená k 31. 12. 2003 tak, jak je přiložena k této zprávě, podává věrný a poctivý obraz o majetku, finanční situaci a vlastním jmění této účetní jednotky.

V Praze dne 12. března 2004

AUDIT SERVIS, spol. s r.o.

licence KA ČR čís. 10

Ing. Jaroslav Chládek, dekret KA ČR čís. 410



VI. Audit of the endowment fund's financial management

The generally favourable financial results for 2003 are confirmed in the report by the auditor, AUDIT SERVIS, spol. s r.o., which carried out an audit of the financial management of the endowment fund in compliance with the law. The auditor examined all the accounting records and the correctness of the accounting procedures. It examined the entire final accounts and carried out a random check on the accounting documents entered in the books. The auditor examined the internal control system of the endowment fund and stated that its effectiveness is wholly satisfactory. It confirmed the correctness of the accounts kept and the fact that the level of the expenses for the administration of the endowment fund in the given period were lower than the permitted 10 % of the value of assets as at 31 December 2003.

The auditor returns a verdict of 'no reservations'.

AUDITOR'S REPORT:

The auditor's responsibility is to express an opinion on the financial statements, as a whole, based on the audit. The auditor's duty was to obtain all the information which the auditor considered necessary for a due examination of the financial statements. The accompanying financial statements include all the financial transactions required to be carried to account in the reporting period.

The financial statements of the Modern Treatment of Arrhythmias Endowment Fund for the year ended 31 December 2003, which accompany this report, present faithfully and fairly the assets, financial situation and equity of the accounting entity.

Prague, 12 March 2004



AUDIT SERVIS, spol. s r.o.

Licence of the Chamber of Auditors of the Czech Republic No. 10
Ing. Jaroslav Chládek, Licence of the Chamber of Auditors
of the Czech Republic No. 410

Finanční zpráva pro výroční zprávu „Nadačního fondu Moderní léčba arytmií“

Rozvaha ke dni 31. 12. 2003 (v tis. Kč)

A K T I V A

Stálá aktiva	1 116
Dlouhodobý nehmotný majetek	47
Samostatné movité věci	2 094
Drobný dlouhodobý hmotný majetek	560
Oprávký k dlouhodobému hmotnému majetku	1 585
Běžná aktiva	3 983
Vratka daně z příjmu	2
Pokladna	195
Bankovní účty	1 911
Peníze na cestě	1 800
Jiné pohledávky	75
Aktiva celkem	5 099

P A S I V A

Vlastní zdroje krytí a oběžných aktiv	4 966
Vlastní jmění	4 330
Účet hospodářských výsledků	636
Cizí zdroje	133
Pasiva celkem	5 099

Výkaz zisku a ztrát (v Kč)

V Ý N O S Y

Přijaté pokuty	42 900,00
Přijaté úroky	86 763,26
Kurzovní zisk	100,00
Přijaté příspěvky	1 332 147,00
Jiné	1,21
Výnosy celkem	1 461 911,47

N Á K L A D Y

Spotřeba materiálu + nákup drobného dlouhodobého hmotného majetku	122 895,70
Opravy a udržování	7 479,50
Ostatní služby	311 529,80
Cestovné	80,00
Mzdové náklady	22 500,00
Kurzovní ztráty	133 118,22
Jiné ostatní náklady	4 719,43
Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	223 730,00
Náklady celkem	826 052,65
Hospodářské výsledky - zisk	+ 635 858,82

Komentář hospodářských výsledků:

Zisk za rok 2003 ve výši 635 858,82 Kč je ponechán v nerozděleném zisku účetní jednotky.

Financial Section of the Annual Report of the Modern Treatment of Arrhythmias Endowment Fund

Balance sheet as at 31 December 2003 (CZK'000)

ASSETS

Fixed assets	1,116
Intangible fixed assets	47
Moveable assets	2,094
Low-value tangible fixed assets	560
Adjustments to tangible fixed assets	1,585
Current assets	3,983
Refunded income tax	2
Petty cash	195
Bank accounts	1,911
Money in transit	1,800
Other receivables	75
Total assets	5,099

LIABILITIES

Own sources of cover and current assets	4,966
Equity	4,330
Profit or loss account	636
Not own sources	133
Total liabilities	5,099

Profit and loss account (CZK)

REVENUES

Penalties received	42,900.00
Interest income	86,763.26
Exchange-rate gains	100.00
Contributions received	1,332,147.00
Other	1.21
Total revenues	1,461,911.47

EXPENSES

Consumption of material + purchase of low-value tangible fixed assets	122,895.70
Repairs and maintenance	7,479.50
Other services	311,529.80
Travel expenses	80.00
Wage and salaries	22,500.00
Exchange-rate losses	133,118.22
Other expenses	4,719.43
Depreciation and amortization of fixed assets	223,730.00
Total expenses	826,052.65
Profit (loss)	+ 635,858.82

Comments on earnings:

The accounting unit kept the profit for 2003 of CZK 635,858.82 as retained earnings.

IČ: 63830311

Registration number: 63830311

Nadační fond Moderní léčba Arytmií

Klinika kardiologie IKEM

Vídeňská 1958/9, 140 21 Praha 4

Česká republika

Tel.: +420 241 722 011

Fax: +420 241 728 225

E-mail: jaby@medicon.cz

mame@medicon.cz

jalm@medicon.cz

Modern Treatment of Arrhythmias Endowment Fund

Department of Cardiology, IKEM

Vídeňská 1958/9, 140 21 Praha 4

Czech Republic

Tel.: +420 241 722 011

Fax: +420 241 728 225

E-mail: jaby@medicon.cz

mame@medicon.cz

jalm@medicon.cz

Číslo účtu:

75825349/0800 (Kč)

1558608263/0800 (EUR)

40280276348243/0800 (USD)

Account No.:

75825349/0800 (CZK)

1558608263/0800 (EUR)

40280276348243/0800 (USD)

